

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

18 MARS 1953

18 MAART 1953

BUDGET

des Recettes et des Dépenses pour Ordre
pour l'exercice 1953.

BEGROTING

van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde
voor het dienstjaar 1953.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP
OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Article unique.

Enig artike!

Les recettes et les dépenses pour Ordre de l'exercice 1953
sont évaluées à la somme de 1.330.776.932,596 francs con-
formément au tableau ci-annexé (2).

De ontvangsten en uitgaven voor Orde voor het dienst-
jaar 1953 worden geraamd op de som van 1.330.776.932,596
frank overeenkomstig bijgaande tabel (2).

Bruxelles, le 17 mars 1953.

Brussel, 17 Maart 1953.

Le Président du Sénat.

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUIYE.

Les Secrétaires.

De Secretarissen.

J. BOUILLY.
J. HANQUET.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XXII : Budget.
171 : Amendement.
175 : Rapport.

Annales du Sénat :

4 et 17 mars 1953.

(2) Ce tableau est annexé au Document du Sénat n° 5-XXII.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XXII : Begroting.
171 : Amendement.
175 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

4 en 17 Maart 1953.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XXII, van de Senaat, toegevoegd.

H.

AMENDEMENT (au tableau)
ADOPTÉ PAR LE SÉNAT.

CHAPITRE I.

Art. 702 : *Opérations effectuées par le Trésor pour compte (p. 2).*

Il est inséré dans cet article un n° 2bis, libellé comme suit :

« 2bis. de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite. — Provision à verser par la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite pour couvrir, à l'intervention de la Caisse Nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins, les dépenses et frais inhérents à l'octroi et au paiement de l'allocation spéciale à certains affiliés de la Caisse de Retraite prévue par la loi du 20 décembre 1952.

» La Caisse Nationale justifiera des sommes qui seront mises à sa disposition, conformément aux règles fixées par l'article 6 de l'arrêté royal du 28 août 1939, relatif à l'organisation et au fonctionnement de la dite Caisse : 50.000.000 de francs. »

AMENDEMENT (op de tabel)
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

HOOFDSTUK I.

Art. 702 : *Verrichtingen gedaan door de Schatkist voor rekening (blz. 3).*

In dit artikel wordt een n° 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« 2bis. van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. — Door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas te storten provisie om, door toedoen van de Nationale Kas voor ouderdoms- en weduwerentetoelagen en wezentoelagen, de uitgaven en kosten te dekken voortvloeiende uit de toekenning en de uitkering van de bijzondere tegemoetkoming aan sommige aangeslotenen bij de Lijfrentekas, voorzien bij de wet van 20 December 1952.

» De Nationale Kas zal rekenschap geven van de te harer beschikking gestelde bedragen, overeenkomstig de regelen vastgesteld bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 Augustus 1939 betreffende de organisatie en de werking van bedoelde Kas : 50.000.000 frank.